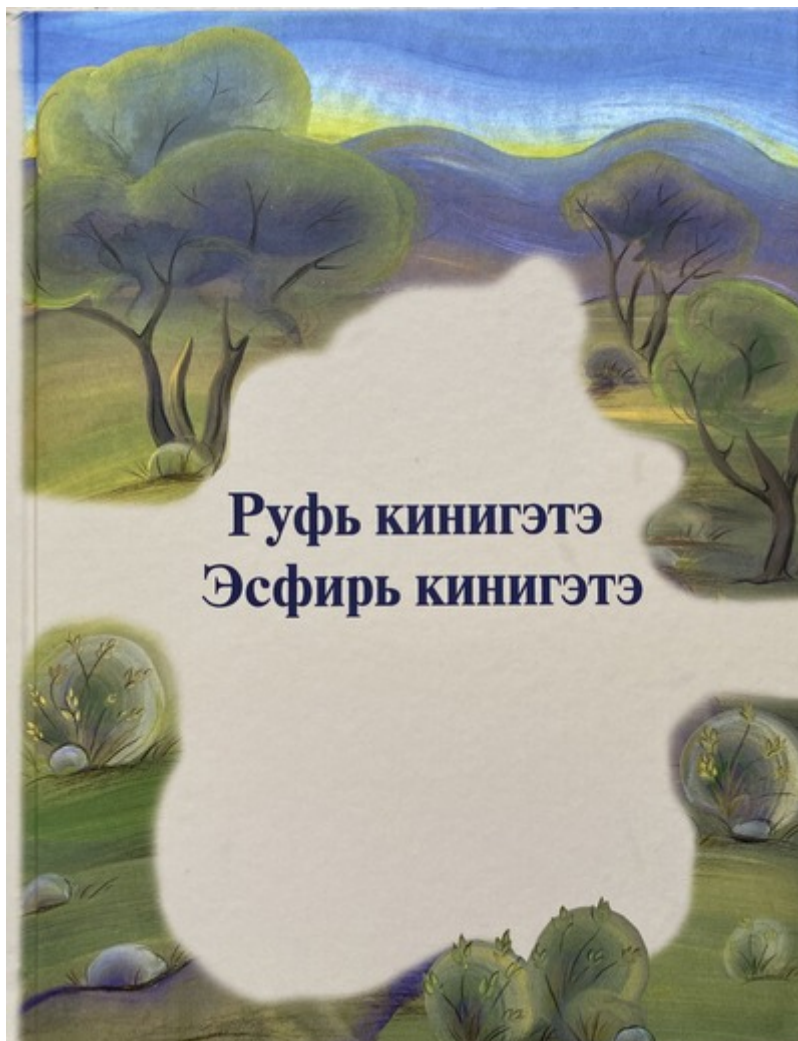


## **Книги Руфь и Есфирь впервые изданы на якутском языке**



В рамках проекта по переводу Ветхого Завета на якутский язык Институт перевода Библии подготовил и выпустил в свет новое издание, объединившее под одной обложкой две книги: Руфь и Есфирь. Это единственные книги Библии, названные именами женщин. На якутском языке они публикуются впервые.

Во вступительном слове к этому изданию архиепископ Якутский и Ленский Роман, по благословию которого осуществляется этот проект, отметил:

«Светлые образы и добрая жизнь самоотверженных Руфи и Есфири, живших почти три тысячи лет назад, отныне станут лучшими образцами нравственности и для якутского народа. В нашей современной жизни они сияют еще более ярко и призывают всех женщин мира к верности, истинной

любви и искреннему служению.

Милосердная Руфь родом из языческой страны Моав следует за своей свекровью в Израиль и обретает веру в истинного Бога. Ее имя вошло в родословную Господа Иисуса Христа. Еврейская сирота Есфирь, вышедшая замуж за персидского царя, невзирая на страх смерти, спасает от неминуемой гибели свой родной народ.

Образ кроткой и смиренной Руфи настолько восхитил якутского народного писателя Д.К. Сивцева — Суоруна Омоллоона, что в 2004 году он сделал перевод этого рассказа на свой родной язык. Книгу Руфь на якутском языке можно считать его искренним благословением своему народу».

В подготовке этого издания также приняли участие переводчица Р.С. Сибирякова, филологический редактор Н.Н. Ефремов, богословский редактор С.А. Леонтьева, консультант-библеист А.Б. Сомов. Проиллюстрировано издание якутской художницей Марией Адамовой, до этого создавшей иллюстрации к Книге пророка Ионы. В конце книги читатели смогут найти карты библейских мест описываемых событий.

\*\*\*

Ранее в якутском проекте Института перевода Библии были изданы «Библия для детей» (1994, 2013, 2016); Новый Завет (2004, 2008, 2017); Шестопсалмие (2007); Псалтирь (2009); «Библия для детей. Новый Завет» (2014); Притчи (2016, 2018) и Книга пророка Ионы (2019). Якутский проект продолжает свою работу: идет перевод остальных книг Ветхого Завета. Познакомиться с опубликованными изданиями можно на сайте ИПБ в разделе электронных публикаций.

[Патриархия.ru](http://Патриархия.ru)